

# REINER

---

## Instrucciones de uso

# 880

Marcador electrónico de estampación  
para impresiones seleccionables



**© 2005 Ernst Reiner GmbH & Co. KG**

Reservados todos los derechos. Las traducciones, reimpressiones y otras reproducciones de estas instrucciones de uso, también parciales e independientemente de la forma, necesitan nuestro permiso expreso por escrito.

Nos reservamos el derecho a modificar el contenido de estas instrucciones de uso sin previo aviso.

Estas instrucciones de uso fueron cuidadosamente editadas, no podemos, sin embargo, responsabilizarnos de ningún tipo de error u omisión, así como tampoco de los daños resultantes.

## Indicaciones de seguridad

Indicaciones de seguridad imprescindibles que deben de tenerse en cuenta en el uso del marcador electrónico:

- Reiner 880 satisface las normas de seguridad pertinentes para dispositivos de tecnología de la información, incluidas las máquinas eléctricas de oficina
- La apertura no autorizada del aparato así como reparaciones que no estén efectuadas por un técnico autorizado pueden originar peligros considerables (peligro de incendio)

No poner los dedos entre la placa y las guías de impresión para evitar peligro de aplastamiento

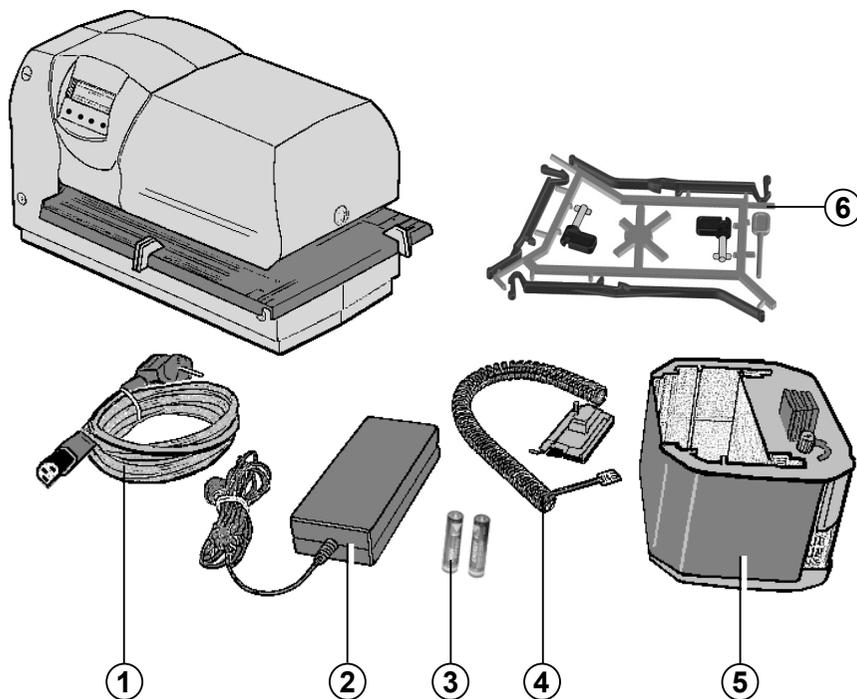
- Transporte el aparato sólo en el envoltorio original o en algún otro envoltorio apropiado que sirva como la protección frente a golpes e impactos
- Si se lleva el aparato desde un ambiente frío al área de trabajo puede aparecer agua condensada. Espere hasta que el aparato se haya aclimatado y esté totalmente seco, antes de ponerlo en marcha.
- Compruebe que la tensión de alimentación local corresponda con el valor del equipo de alimentación
- Asegúrese de que la toma del contacto de protección de la instalación doméstica esté siempre accesible
- El aparato carece de un interruptor de encendido. Para desconectarlo de la red se debe desenchufar el equipo de la alimentación.
- Extienda los cables del aparato de forma que no supongan fuentes de peligro (riesgo de tropiezo) y no sean dañadas
- Trate de que no haya ningún objeto, como por ejemplo grapas, clips o líquidos en el interior del aparato (descarga eléctrica, cortocircuito)
- En casos de emergencia, p.ej. si se dañasen partes de la caja, elementos de mando o el cable de alimentación, así como si penetrasen líquidos o cuerpos ajenos al interior, desenchufe el equipo de alimentación e informe a su distribuidor o a nuestro servicio técnico

## Índice de contenidos

<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	3
<b>Accesorios del paquete</b> .....	6
<b>Elementos de mando</b> .....	7
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	8
Retirar cubierta .....	8
Retirar protección para el transporte .....	8
Ajustar cinta de impresión .....	8
Introducir casete de cinta .....	9
Colocar pilas .....	9
Poner de nuevo la cubierta .....	9
Ajustar topes del papel .....	10
Poner tope en la barra orientable .....	10
Poner y ajustar contacto de encendido .....	11
Poner guía de papel .....	12
Conectar alimentación .....	13
<b>Imprimir</b> .....	14
<b>Introducir medio de impresión</b> .....	15
<b>Medidas de precaución al imprimir</b> .....	16
<b>Nivel de operario / escritorio</b> .....	17
<b>Descripción de la lista de favorito</b> .....	18
<b>Menu - Visión global</b> .....	19
<b>Descripción de las funciones de las teclas en el menú</b> .....	20
<b>Menu Imprimir</b> .....	21
<b>Estampaciones almacenadas No. 00 - 06</b> .....	22
No. 07 - 15 .....	23
No. 16 - 23 .....	24
No. 24 - 31 .....	25
No. 32 - 40 .....	26

<b>Menu Fecha / Hora</b> .....	27
Diagrama el funciones .....	28
<b>Menu Numerador / Numero Fijo</b> .....	29
<b>Explicaciones acerca del Numerador</b> .....	30
Valor inicial, valor mínimo, valor máximo, modo .....	30
Repetición, Pre - Ceros ON / OFF .....	31
Conmutar manualmente el Numerador .....	32
Diagrama el funciones 1 .....	33
Diagrama el funciones 2 .....	34
<b>Menu Texto previo / Texto Tarjet Elec</b> .....	35
Textos previo memorizadas .....	36
<b>Menu Idioma</b> .....	37
<b>Menu Ajustes</b> .....	38
Diagrama el funciones .....	39
<b>Funciones de las Tarjetas electrónicas</b> .....	40
Función clave, Identificador de usuario, Imprimir individual .....	41
<b>Cambiar casete de cinta</b> .....	42
<b>Cambiar placa de texto</b> .....	43
<b>Cierre de seguridad para placa de texto</b> .....	44
<b>Interfaz USB</b> .....	46
<b>Limpieza del aparato</b> .....	47
<b>Indicaciones al usuario y avisos de error</b> .....	48
<b>Reset</b> .....	50
<b>Datos técnicas</b> .....	51
<b>Certificados</b> .....	52

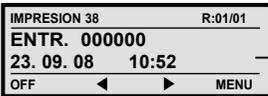
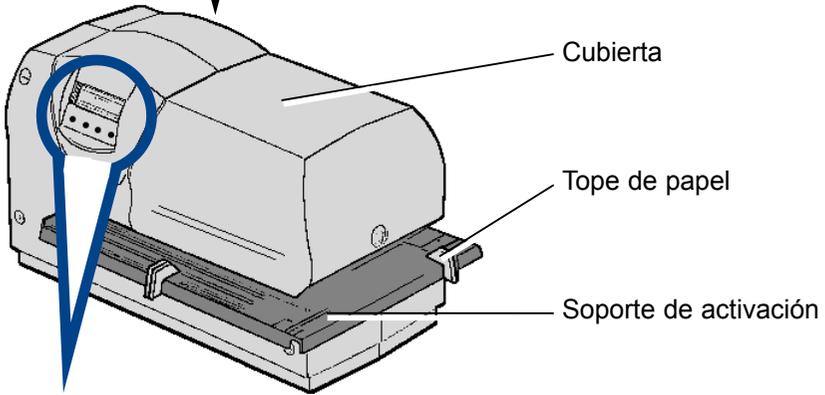
## Accesorios del paquete



- ① = Cable de alimentación
- ② = Equipo de alimentación
- ③ = 2 pilas tipo AAA
- ④ = Contacto de encendido
- ⑤ = Casete de cinta de impresión
- ⑥ = Accesorios del contacto de encendido (Nº 887 380 - 000) consistentes en:
  - 2 llaves
  - 1 Clavija de reset
  - 1 Guía de papel corta
  - 1 Guía de papel mediana
  - 1 Guía de papel larga

## Elementos de mando

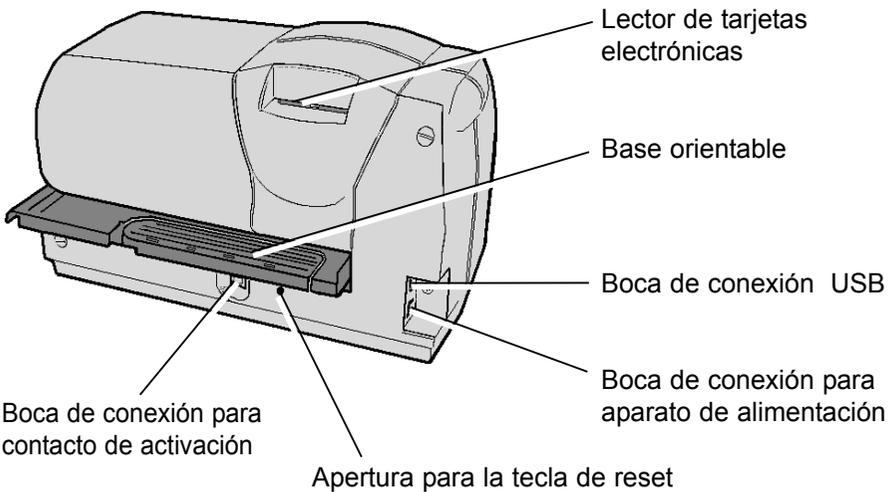
Tarjeta electrónica



Display



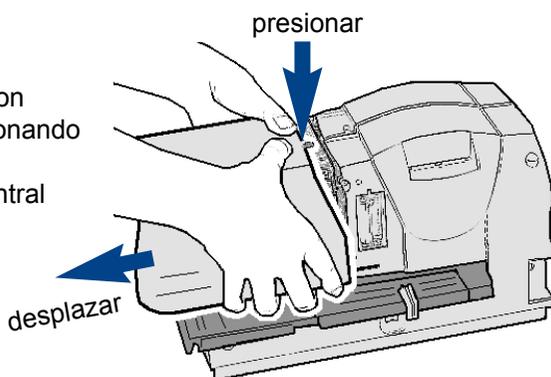
Teclas



## Puesta en funcionamiento

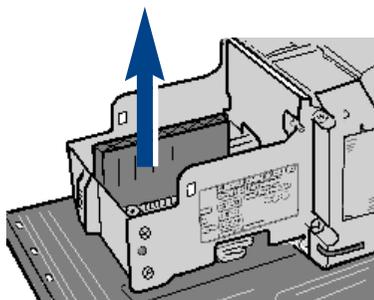
### Retirar cubierta

- ▶ Sujeter la cubierta con ambas manos presionando hacia abajo con los pulgares la parte central de la cubierta para desbloquearla.
- ▶ Retire la cubierta hacia adelante



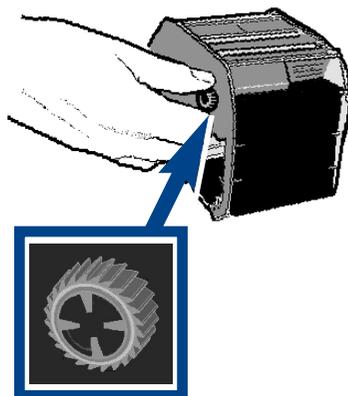
### Retirar protección para el transporte

- ▶ Retire el cartón hacia arriba



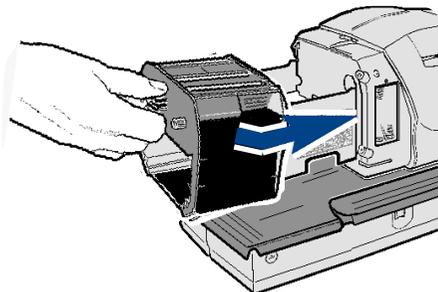
### Ajustar cinta de impresión

- ▶ Girar el mando rotatorio en la dirección de la flecha aprox. una vuelta entera a izquierdas



## Introducir casete de cinta

- ▶ Mantener casete de cinta en la barra, colocarlo ligeramente inclinada en la guía y empujar en la dirección de la flecha hasta el tope



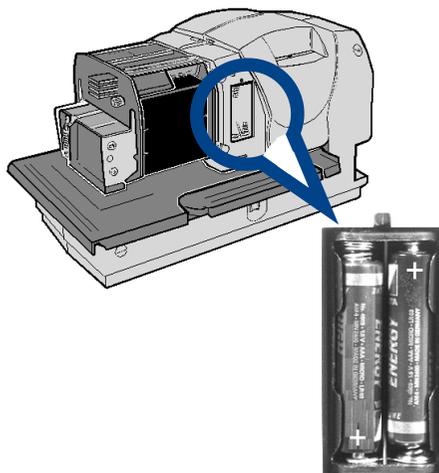
## Colocar pilas



**Nota**

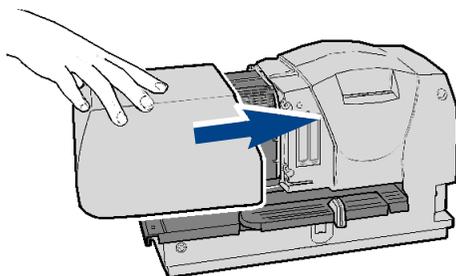
Mediante las pilas (tipo AAA) se almacenan a fecha y la hora

- ▶ Colocar las pilas en su compartimento, colocando correctamente la polarización



## Poner de nuevo la cubierta

- ▶ Poner cubierta y empujar en la dirección de la flecha hasta que esté encajada



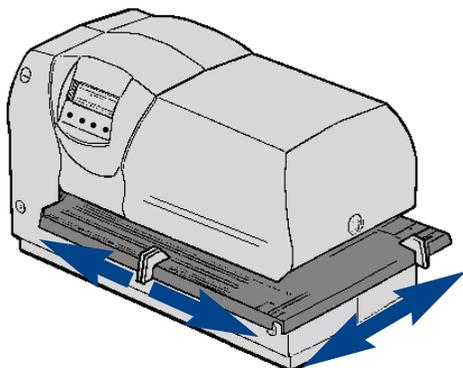
## Ajustar topes de papel



**Nota**

Los topes rojos sirven para el posicionamiento de los medios de impresión.

Se pueden ajustar sin escalonamientos en la soporte auxiliar.



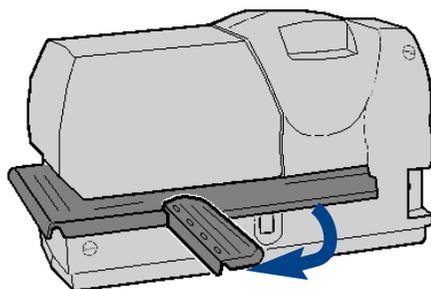
## Poner tope en la base orientable



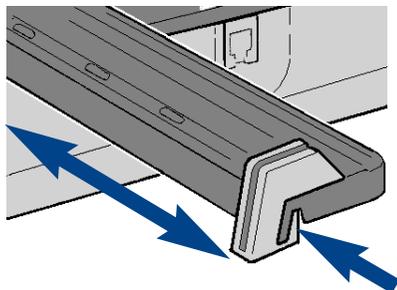
**Nota**

El tope para papel también se puede colocar en la barra orientable.

En este caso, sirve para el posicionamiento vertical de la salida impresa. La impresión se activa presionando el soporte auxiliar.



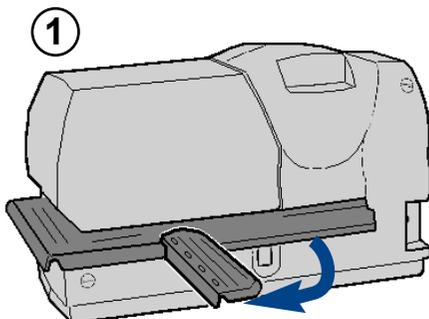
- ▶ Desbloquear la base orientable en el soporte auxiliar de la parte anterior del aparato y girarla hacia fuera en el sentido de la flecha
- ▶ Retirar un tope del soporte auxiliar, colocarlo en la base orientable y ajustarlo



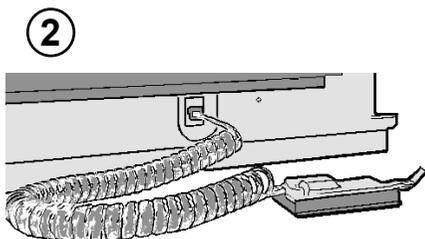
## Poner y ajustar contacto de encendido



Por medio del contacto de encendido se puede activar la impresión sobre el papel introducido (ver 'Menú / Tipo de activación' páginas 38 y 39)

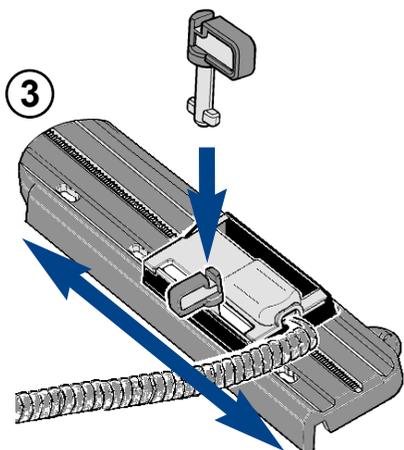


- ▶ Desbloquear la barra orientable de la parte anterior del aparato y girarla hacia fuera en el sentido de la flecha (ver figura 1)



- ▶ Enchufar el contacto de encendido en la toma prevista a tal fin (ver figura 2)

- ▶ Fijar el contacto de encendido a la base orientable: Para ello, introducir el pestillo en una apertura de la barra y echar el pestillo mediante un giro de 90° (ver figura 3)



## Poner guía de papel



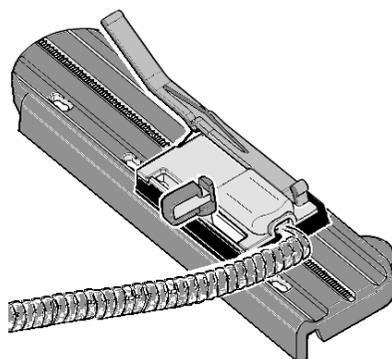
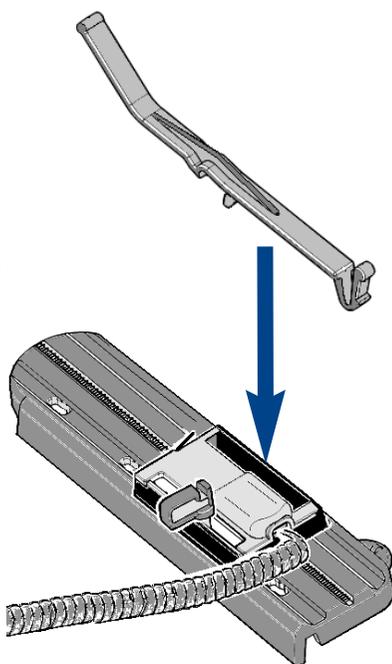
### Nota

Colocando una guía de papel en el contacto de encendido se simplifica la introducción del papel.

Hay disponibles tres bandejas de papel distintas (pequeña, mediana y larga).

La elección de la longitud se debe realizar según la distancia del contacto de encendido a la carcasa, e.d., la distancia de la guía de papel a la carcasa debe mantenerse lo más pequeña posible, para que la introducción de la impresión sea óptima.

- ▶ Seleccionar la guía de papel de los *Accesorios del contacto de encendido* (ver página 5)
- ▶ Poner la guía de entrada en el punto del contacto de encendido y echar el cierre



## Conectar alimentación



**Nota**

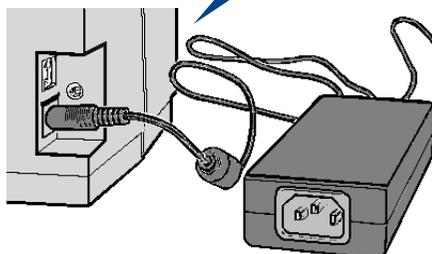
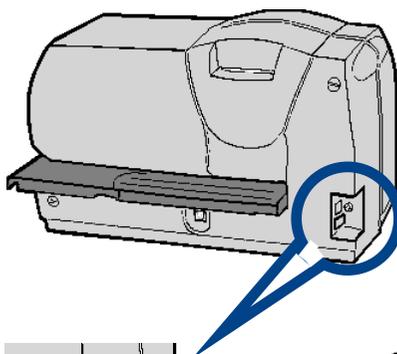
La toma para la alimentación se encuentra en la parte posterior del aparato.



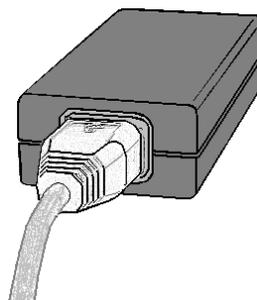
**Aviso**

Siga el orden siguiente de conexiones! No enchufe el equipo de suministro al aparato bajo tensión!

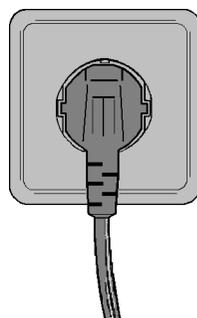
- ▶ Conectar el enchufe del equipo de suministro a la toma inferior, circular del aparato



- ▶ Conectar enchufe hembra de 3 clavijas del cable de alimentación al equipo de suministro



- ▶ Introducir enchufe del cable de alimentación en la toma de corriente



El aparato ya está listo para funcionar. En el display se muestra una estampación preestablecida.

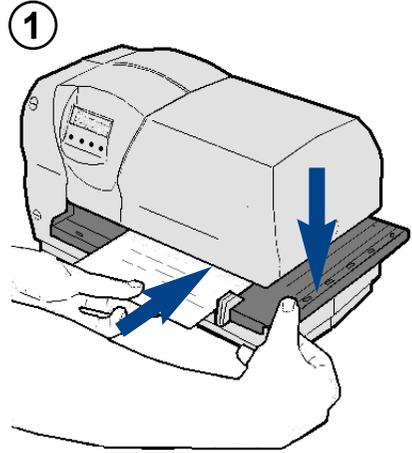


## Nota

Tres procesos distintos para activar la impresión están a su disposición. El modo de activación deseado se debe configurar en el menú (ver páginas 38, 39 'Ajustes')

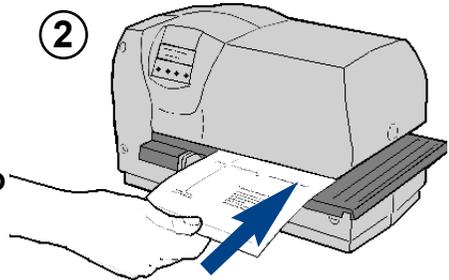
### ① Sólo activación mediante soporte :

- ▶ Introducir los medios de impresión hasta la posición deseada (por ejemplo, hasta el tope para papel)
- ▶ Presionar soporte de activación hacia abajo

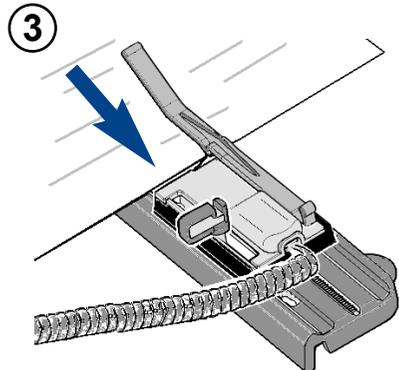


### ② Sólo mediante contacto de encendido :

- ▶ Introducir los medios de impresión hasta el contacto de activación automática de la impresión



### ① Activación mediante soporte o activación mediante contacto de encendido



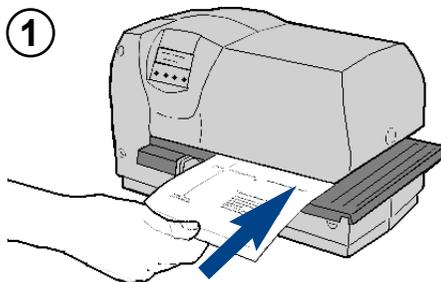
## Introducir medio de impresión



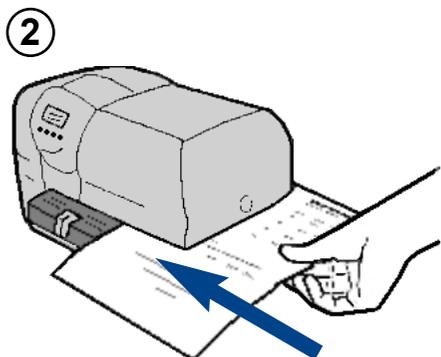
### Nota

Las distintas posibilidades para la introducción de medios de impresión hacen posible un posicionamiento casi ilimitado de la salida impresa.

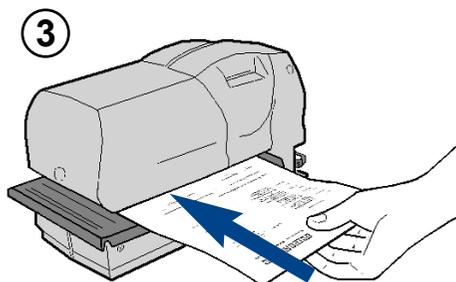
- 1 Introducir medio de impresión por delante



- 2 Introducir medio de impresión lateralmente



- 3 Introducir medio de impresión por detrás



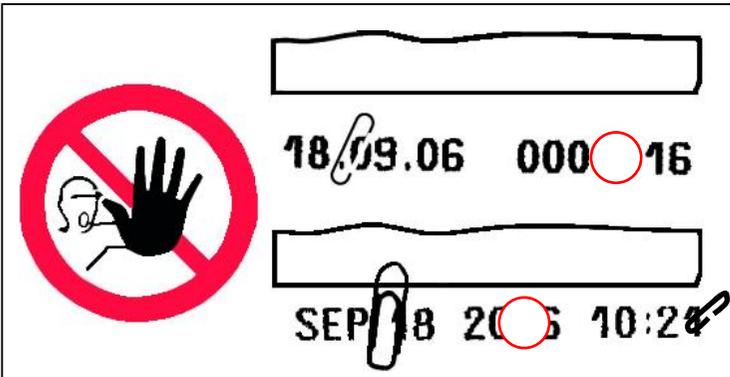
## Medidas de precaución al imprimir

### No imprimir sobre grapas, pinzas de oficina ni taladrados!

Si se troquea o imprime sobre grapas, pinzas de oficina u otros objetos duros pueden deteriorarse la placa o el cabezal de impresión.

Si se deteriora la placa o el cabezal de impresión puede volverse incompleta la impresión misma.

Si se troquea o imprime sobre taladrados se obtiene una impresión incompleta.



## Nivel de operario / escritorio

### Listo para imprimir

[ OFF ] = Desconectar aparato  
(mantener pulsada la tecla un mín. de 3 seg., seguidamente se alcanza el modo de standby)

[ ON ] = Conectar el aparato

[ MENU ] = Seleccionar menú

[ ◀ ] [ ▶ ] = Seleccionar función anterior o siguiente

### Favoritos

(ver descripción siguiente página)

### Indicador de la hora

### Indicador de la fecha

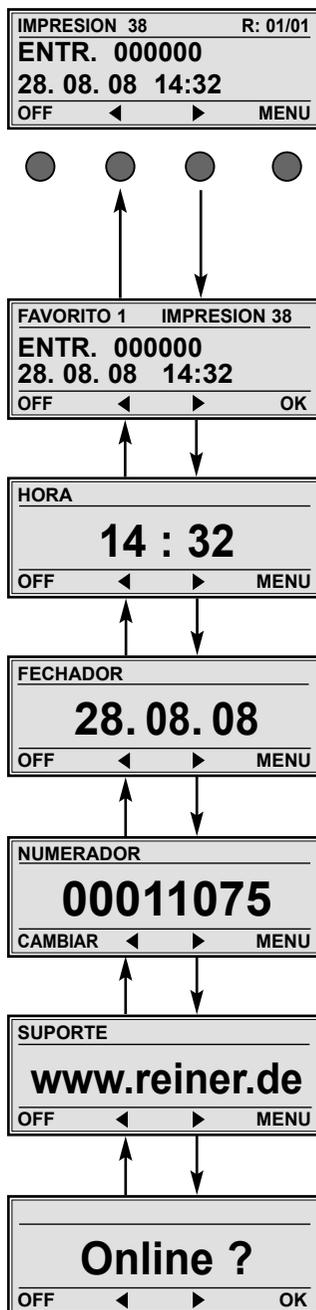
### NUMERADOR

[ CAMBIAR ] = Pasar manualmente el numerador

### Página web en Internet

### Para asistencia, actualizaciones o REINER Click & Stamp

[ OK ] = Activar conexión online

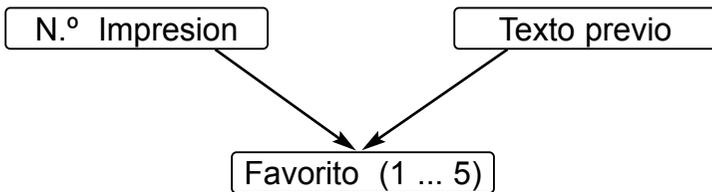


## Descripción de la lista de favorito



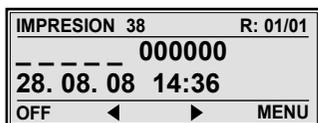
**Nota**

- La lista de favoritos contiene cinco imágenes troqueladas
- La imagen troquelada activada última se almacena en la lista de favoritos automáticamente como FAVORITO 1. De esta forma desaparece el anterior FAVORITO 5.
- El contenido de la lista de favoritos puede cambiarse a voluntad.  
Ejemplo: A una imagen de troquelado cualquiera pueden asignarse diferentes textos previos



- Función de las teclas:  
[ ◀ ]    [ ▶ ]    =    Seleccionar favorito anterior o siguiente  
  
[ OK ]    =    Se activa el favorito seleccionado como imagen actual de troquelado

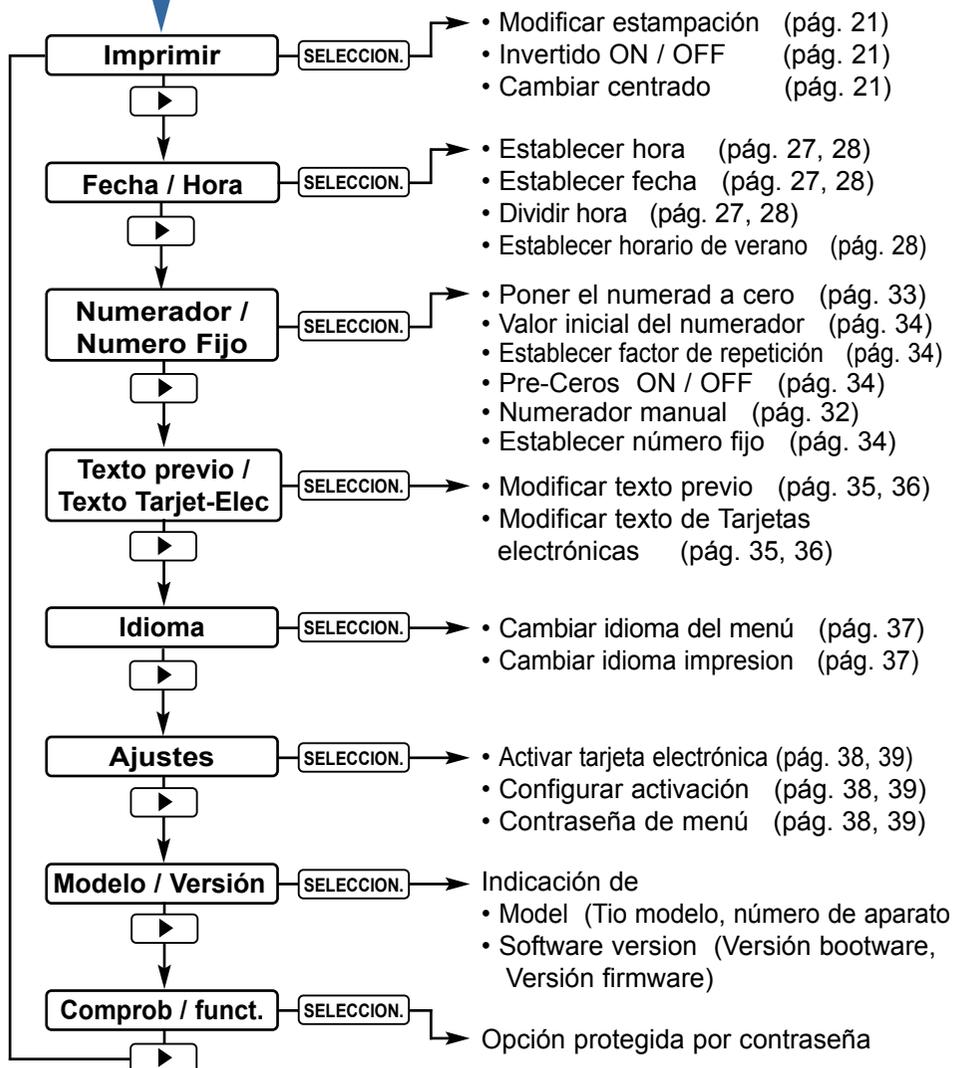
## Menu - Visión global



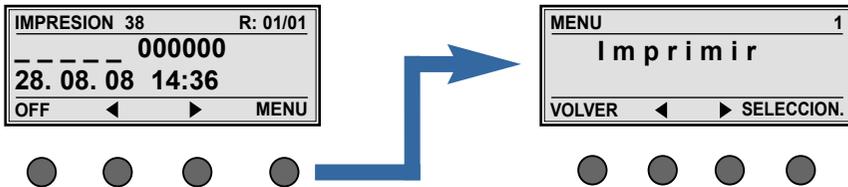

---

**Escoger menu:** Pulsar Tecla  
**[ MENU ]**  
 El display muestra la indicación 'Imprimir'

---



## Descripción de las funciones de las teclas en el menú



### [ SELECCIONAR ]

- Selecciona el punto del menú indicado
- Selecciona el estatus indicado  
Aparece parpadeando el estatus actualmente ajustado después de elegirlo

### [ ◀ ] o [ ▶ ]

- Indicar el punto del menú anterior o siguiente
- Ajustar el estatus seleccionado de forma ascendente o descendente
- Ajustar los valores numéricos ascendientes o descendientes

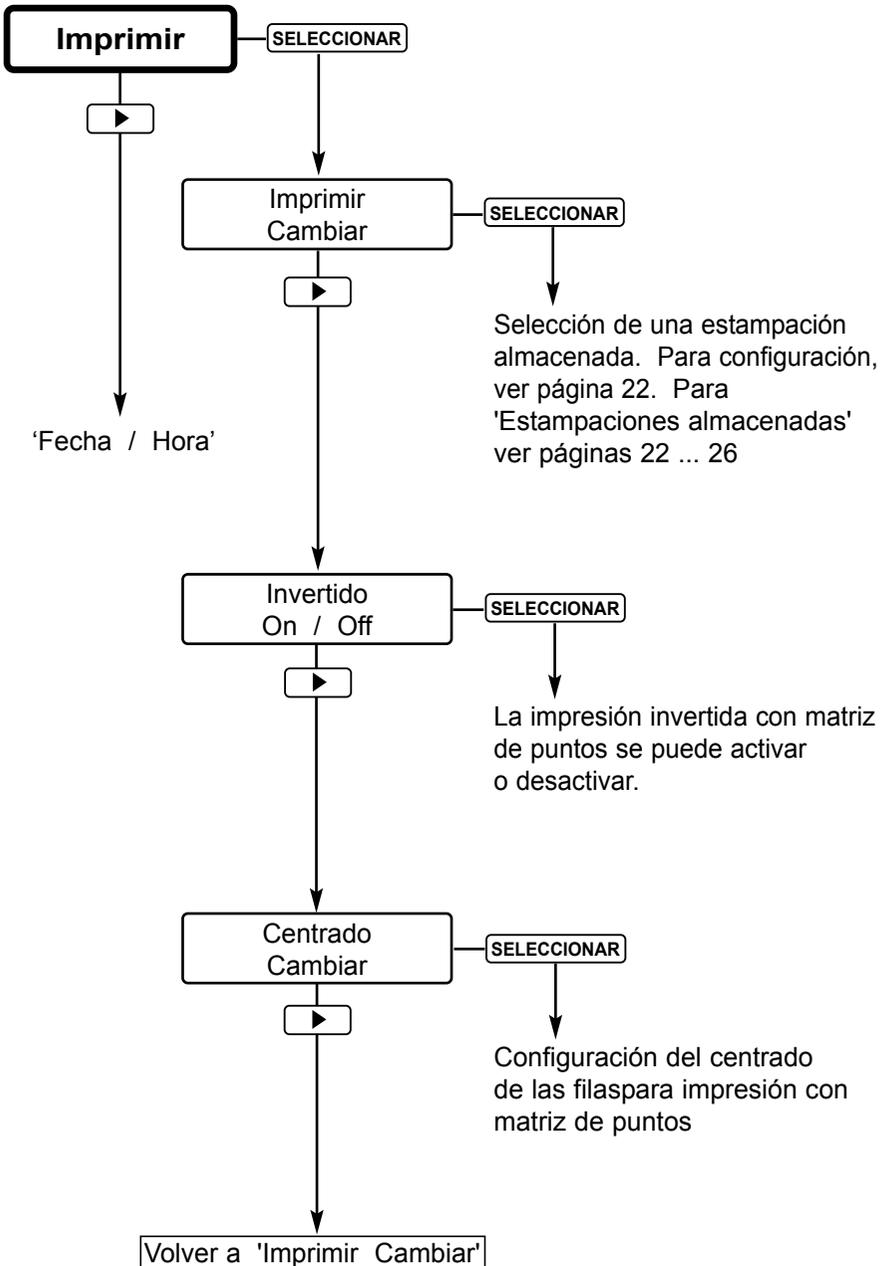
### [ OK ]

- Se adopta y almacena el estatus ajustado
- Se adopta y almacena el valor numérico ajustado

### [ VOLVER ]

- Retroceso al punto del menú anterior  
Pulsar la tecla ev. repetidas veces para abandonar el menú o un ajuste.  
En la pantalla vuelve a indicarse la imagen de troquelado actual y la 880 vuelve a estar lista para imprimir.

## Menu Imprimir



## Estampaciones almacenadas



**Nota**

Las estampaciones que se puedan complementar con un texto previo se presentan debajo con un ejemplo de texto previo. Los textos previos y las presentaciones de los meses dependen del idioma establecido (ver página 37)

Imprimir de fecha

Nº	Imprimir	Identificador de usuario posible
00	<i>La imprimir se leerá sólo de la Tarjeta electrónica</i>	sí
01	<b>08. SEP 2008</b> <b>ENTR. 08. SEP 2008</b> (ejemplo con texto previo)	sí sí
02	<b>08. 09. 2008</b> <b>CAJA 08. 09. 2008</b> (ejemplo con texto previo)	sí sí
03	<b>2008 - 09 - 08</b> <b>REG. 2008 - 09 - 08</b> (ejemplo con texto previo)	sí sí
04	<b>SEP 08 2008</b> <b>ANOT. SEP 08 2008</b> (ejemplo con texto previo)	sí sí
05	<b>2008 001</b> <b>ENTR. 2008 001</b> (ejemplo con texto previo)	sí sí
06	<b>08. SEP 2008</b> <b>SAL. 08. SEP 2008</b> (ejemplo con texto previo)	sí sí

	Nº	Imprimir	Identificador de usuario posible
	07	Vacío	
Numerador	08	<b>12345678</b> <b>ENTR. 12345678</b> (ejemplo con texto previo)	sí
	09	<b>12345678</b> <b>SAL. 12345678</b> (ejemplo con texto previo)	sí
	10	<b>12345678</b> <b>TRAT. 12345678</b> (ejemplo con texto previo)	sí
	11	<b>123456789012</b> <b>ARCHI 123456789012</b> (ejemplo con texto previo)	sí
Número fijo	12	<b>123456789012</b> <b>SAL 123456789012</b> (ejemplo con texto previo)	sí
	13	<b>123456789012</b> <b>ENTR. 123456789012</b> (ejemplo con texto previo)	sí
Numerador con fecha derecha	14	<b>12345678 08. SEP 08</b> <b>CAJA 12345678 08. SEP 08</b> (ejemplo con texto previo)	no
	15	<b>12345678 08. 09. 08</b> <b>CAJA 12345678 08. 09. 08</b> (ejemplo con texto previo)	no

	Nº	Imprimir	Identificador de usuario posible
Numerador con fecha a la derecha	16	12345678 08 - 09 - 08	sí
		ENTR. 12345678 08 - 09 - 08 (ejemplo con texto previo)	no
	17	12345678 SEP 24 08	sí
		SAL. 12345678 SEP 24 08 (ejemplo con texto previo)	no
	18	12345678 2008 001	sí
TRAT. 12345678 2008 001 (ejemplo con texto previo)		no	
19	12345678 08. SEP 2008	sí	
	CAJA 12345678 08. SEP 2008 (ejemplo con texto previo)	no	
Numerador con fecha a la izquierda	20	08. SEP 08 12345678	sí
		PGDO. 08. SEP 08 12345678 (ejemplo con texto previo)	no
	21	08. 09. 08 12345678	sí
		ENTR. 08. 09. 08 12345678 (ejemplo con texto previo)	no
	22	08 - 09 - 08 12345678	sí
VENT 08 - 09 - 08 12345678 (ejemplo con texto previo)		no	
23	SEP 08 08 12345678	sí	
	SAL. SEP 08 08 12345678 (ejemplo con texto previo)	no	

	Nº	Imprimir	Identificador de usuario posible
<b>Numerador con Fecha a la izquierda</b>	24	<b>2008 001 12345678</b>	sí
		<b>ENTR. 2008 001 12345678</b> (ejemplo con texto previo)	no
	25	<b>08. SEP 2008 12345678</b>	sí
		<b>SAL. 08. SEP 2008 12345678</b> (ejemplo con texto previo)	no
<b>Imprimir de Fecha / Hora</b>	26	<b>08. SEP 2008 08:45</b>	sí
		<b>TRAT. 08. SEP 2008 08:45</b> (ejemplo con texto previo)	no
	27	<b>08. 09. 2008 08:45</b>	sí
		<b>CAJA 08. 09. 2008 08:45</b> (ejemplo con texto previo)	sí
	28	<b>2008 - 09 - 08 08:45</b>	sí
		<b>PGDO. 2008 - 09 - 08 08:45</b> (ejemplo con texto previo)	sí
	29	<b>SEP 08 2008 08:45</b>	sí
<b>ENTR. SEP 08 2008 08:45</b> (ejemplo con texto previo)		no	
30	<b>2008 001 08:45</b>	sí	
	<b>ARCHI 2008 001 08:45</b> (ejemplo con texto previo)	sí	
31	<b>SEP 08 2008 AM 08:45</b>	sí	
	<b>SAL. SEP 08 2008 AM 08:45</b> (ejemplo con texto previo)	no	

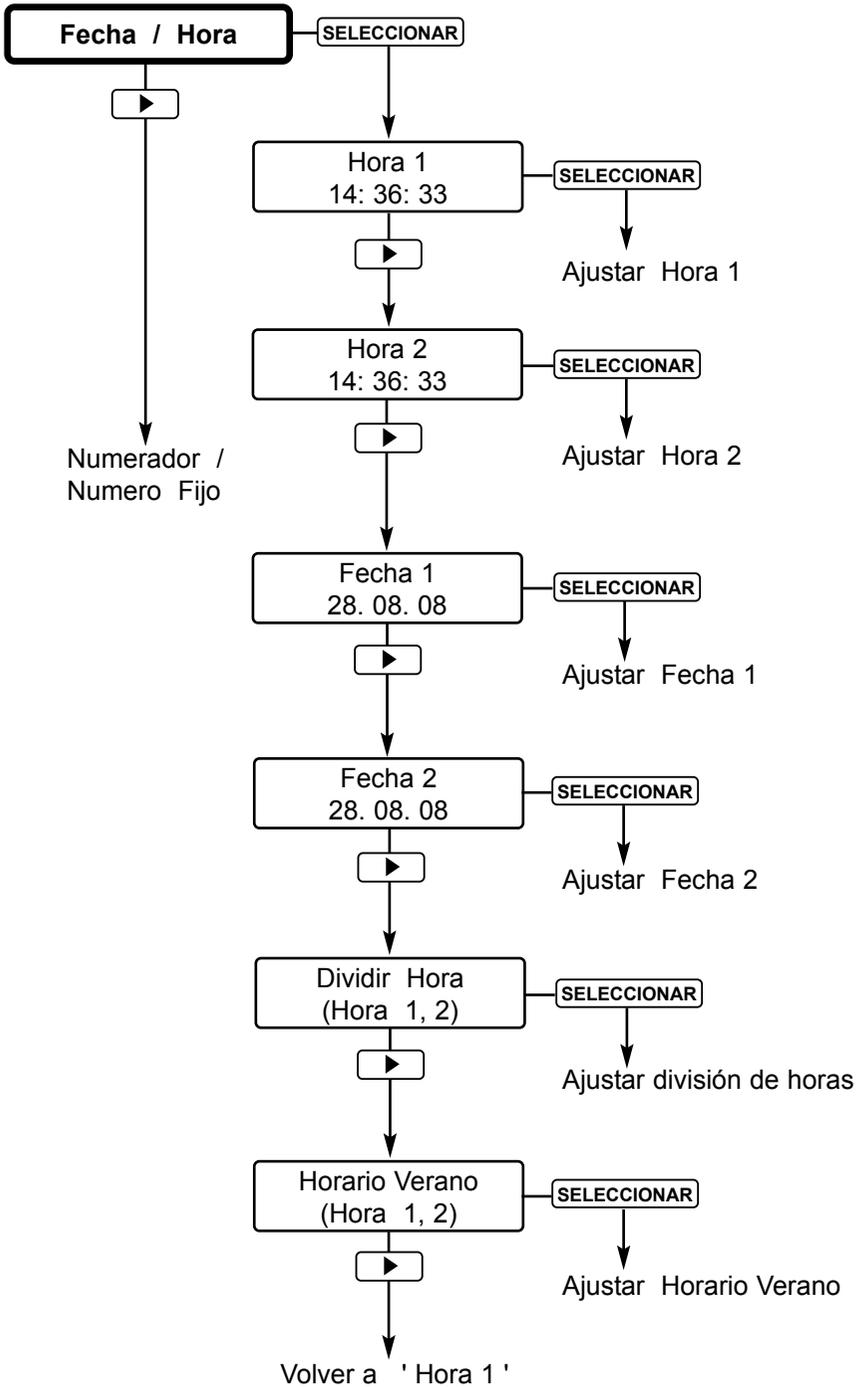
Estampación de Hora con Número y Fecha

Nº	Imprimir	Identificador de usuario posible
32	<b>Vacío</b>	
33	<b>123456 08. SEP 2008 08:45</b> (sin posibilidad de texto previo)	no
34	<b>123456 08. 09. 2008 08:45</b> (sin posibilidad de texto previo)	no
35	<b>123456 2008 - 09 - 08 08:45</b> (sin posibilidad de texto previo)	no
36	<b>123456 SEP 08 08 08:45</b> (sin posibilidad de texto previo)	no
37	<b>000000 2008 001 08:45</b> (sin posibilidad de texto previo)	sí
38	<b>123456 08. 09. 08 08:45</b>	sí
	<b>ENTR. 123456 08. 09. 08 08:45</b> ejemplo con texto previo)	no
39	<b>123456 SEP 08 08 AM 08:45</b> (sin posibilidad de texto previo)	no
40	<b>sin impresión por matriz de puntos</b> <b>(sólo placa de estampación)</b>	



### Nota

- **Hora 1 y Fecha 1** se utilizan para las estampaciones almacenadas
- **Hora 2 y Fecha 2** Se utilizan para troquelados que están almacenados en la tarjeta de chip. Pueden usarse p.ej. para controlar plazos, fechas o fechas de caducidad.  
Ejemplo:  
Hora actual (hora 1 y fecha 1):  
11:45 08. 09. 08  
Fecha de caducidad (hora 2 y fecha 2):  
11:45 08. 10. 08
- **Ajuste de Hora y Fecha** La descripción de los ajustes de Hora y Fecha se reducirá a los ajustes de la Hora 1 y la Fecha 1 .  
Los ajustes de la Hora 2 y la Fecha 2 son idénticos.
- **Ajuste Dividir Hora** El ajuste de esta opción tiene validez para ambas horas, e.d., para la Hora 1 y la Hora 2  
 $h / 60 = \text{división } 60 \text{ minutos por hora}$   
 $h / 100 = \text{división } 100 \text{ minutos por hora}$
- **Establecimiento de Horario Verano** El ajuste de esta opción tiene validez para ambas horas, e.d., para la Hora 1 y la Hora 2



## Menu Numerador / Numero Fijo



### Nota

- **Numerador 1** de 6 u 8 cifras (según la imprimir utilizada) se utiliza para las estampaciones almacenadas internamente por el aparato
- **Numerador 2** se utiliza para estampaciones almacenadas en una tarjeta electrónica
- **Modo Numerador (1, 2)**

Desde el valor mínimo al máximo o para imprimir de forma retrógrada, del valor máximo al mínimo.

**Aumentando** = impresión ascendiente  
**Disminuyendo** = impresión descendiente
- **Numerador manual**

El Numerador 1 y el Numerador 2 se pueden incrementar manualmente presionando una tecla (ver pagina 17, ' Nivel de operario / escritorio ')
- **Numero Fijo**

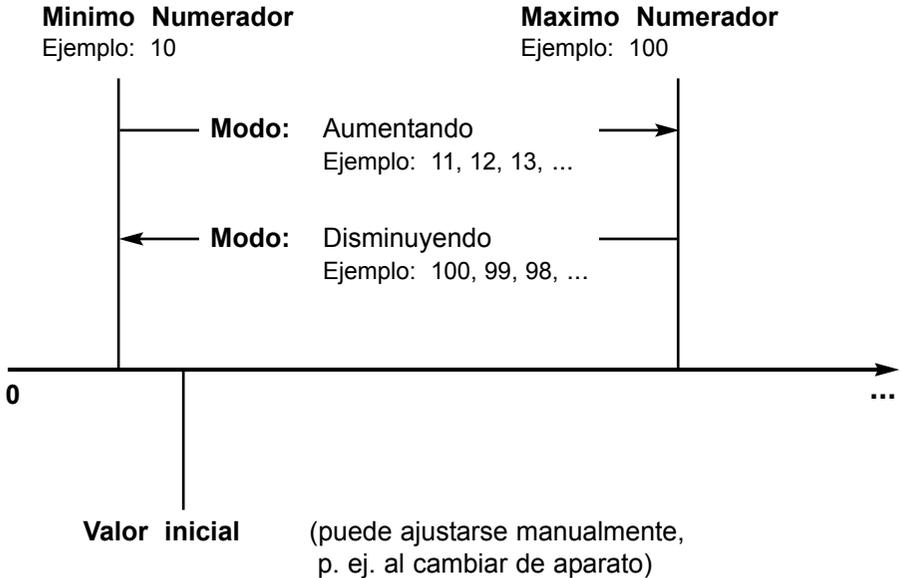
Las opciones sirven para establecer un Numero Fijo que no se incremente progresivamente.

**Numero Fijo 1** se utiliza para las Imprimir no. 11, 12 y 13 almacenadas en el aparato

**Numero Fijo 2** se utiliza para las estampaciones almacenadas en una tarjeta electrónica

## Explicaciones acerca del Numerador

### Valor inicial, valor mínimo, valor máximo, modo



#### Nota

El valor inicial debe ser mayor o igual al valor mínimo!

### Paso Numerador (1, 2)

El valor de los pasos puede ajustarse de 0 a 99. De esta forma pueden imprimirse documentos con la anchura de paso ajustada

Ejemplo Paso 10: 0010, 0020, 0030, ....

## Repetición

Se usa el factor de repetición cuando deben imprimirse varios documentos con el mismo número. El ajuste de fábrica es 1, es decir que el numerador sigue conmutando después de cada impresión. Si se cambia el valor a 2, el numerador conmuta después de cada segunda impresión, etc. El factor de repetición puede ajustarse de 00 a 99.

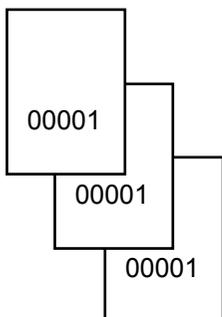
A un valor de 00, el numerador ya no sigue conmutando.



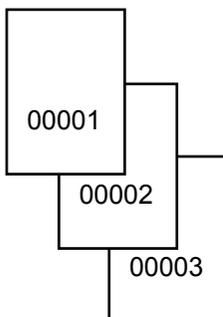
### Nota

Si deben preverse diferentes números de documentos con el mismo número, se recomienda usar el numerador manual.

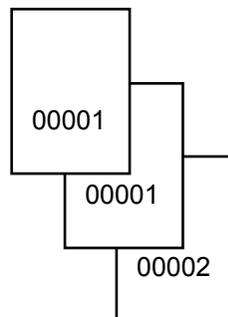
Repetición 00



Repetición 01



Repetición 02



## Pre - Ceros ON / OFF

Esta función sirve para mantener los números bajos mejor legibles. Con la función ajustada 'Pre - Ceros OFF' se alarga la impresión de las líneas al aumentar el número.

Ejemplo:

Pre - Ceros ON:            0001,    0099,    0999,    9999

Pre - Ceros OFF:            1,        99,        999    9999

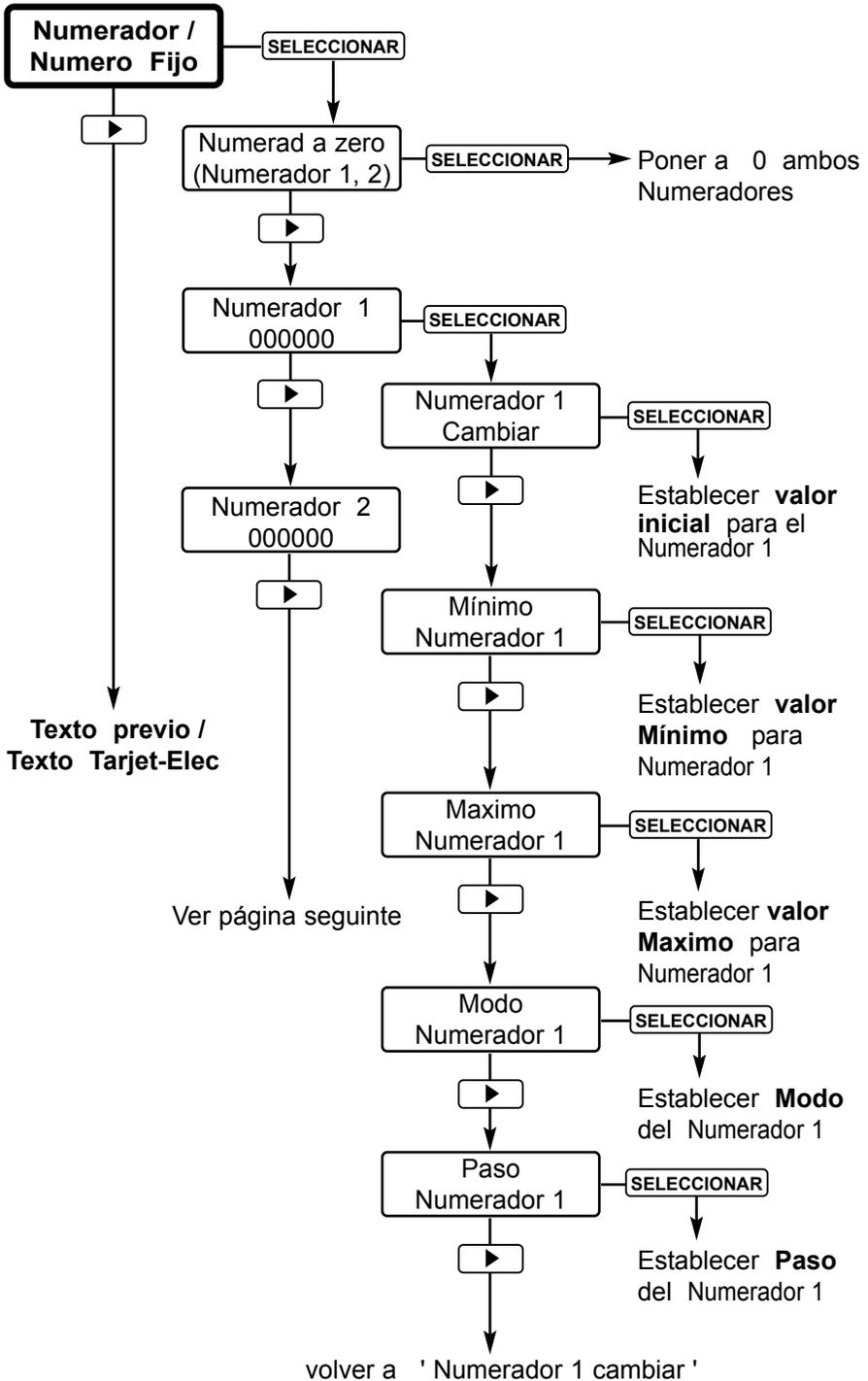
## Conmutar manualmente el Numerador

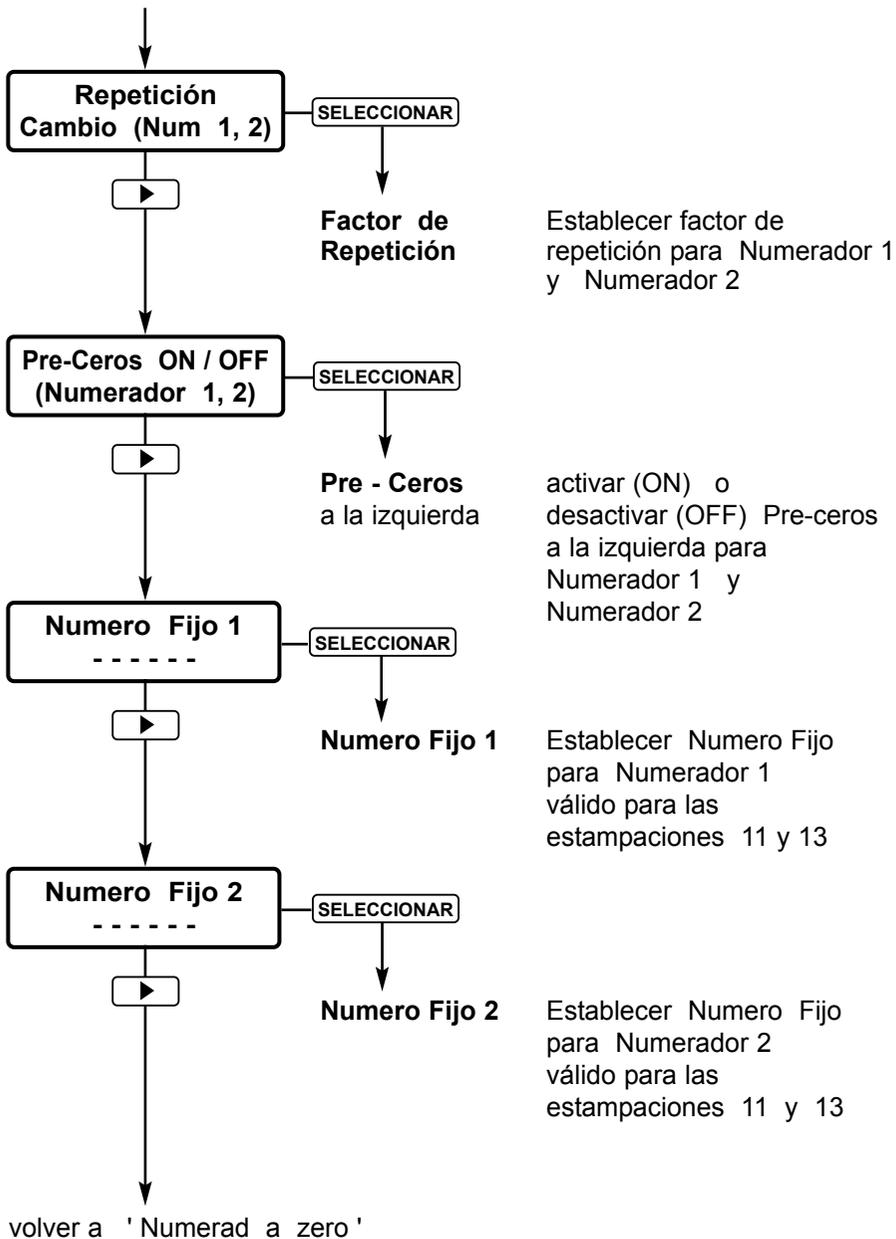
El numerador puede conmutarse manualmente de forma rápida y sencilla.

Para ello se elige en el nivel de operario / escritorio el punto del menú 'Numerador' (ver la pg. 17, ' Nivel de operario / escritorio ')



Si el numerador sólo debe conmutarse manualmente, debe ajustarse el ' Factor de repetición ' a ' 00 '







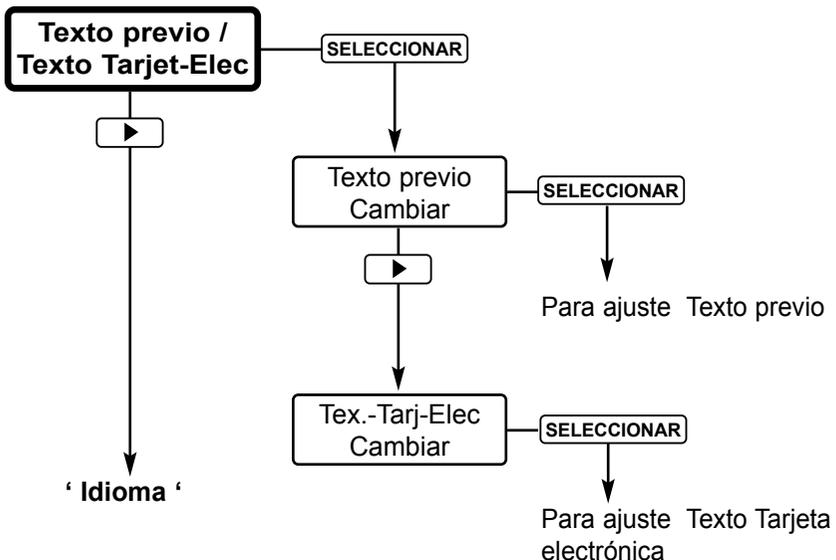
### Nota

- Textos previos**
- No se pueden emplear en todas las estampaciones (ver también páginas 22 ... 26, 'Estampaciones almacenadas')
  - 12 Textos previos almacenados con cinco caracteres como máximo están disponibles en cada idioma
  - La selección de - - - - - significa Texto previo deshabilitado



### Nota

- Textos Tarjet - Elec**
- Esta opción sólo se puede seleccionar si se ha habilitado previamente la Tarjeta electrónica en el menú 'Ajustes' (ver pág. 38). Además se debe establecer la Imprimir nº 00. A continuación, introducir Tarjeta con textos modificables en el lector
  - En una Tarjeta se pueden almacenar como máximo 12 textos de Tarjeta electrónica



**Textos previo memorizadas:**

ENTR.	VENT
SAL.	RECIB
TRAT.	M.EXT
ARCHI	REG.
CAJA	ANOT.
PGDO.	CONF.

----- = ningún Texto previo

## Menu Idioma



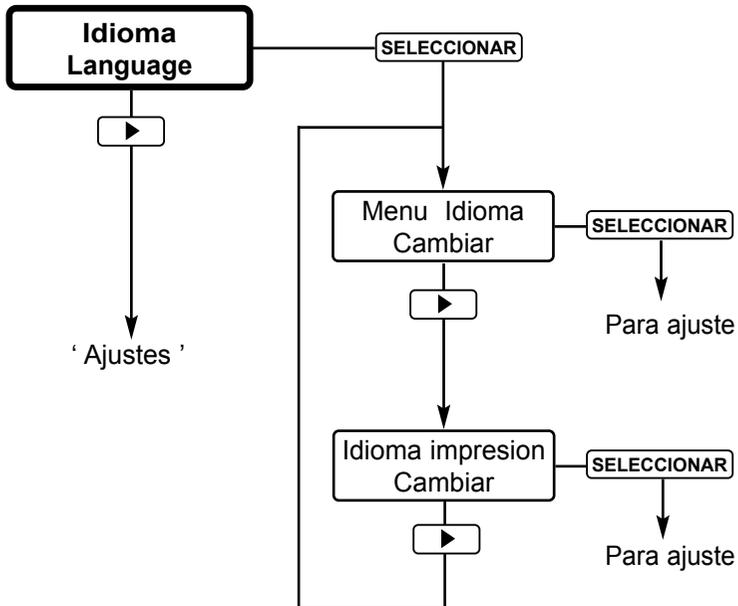
Nota

### Idioma de menú

- Idioma de presentación del menú
- Están disponibles los siguientes idiomas: alemán, francés, inglés, italiana, español, portugués

### Idioma de las estampaciones

- Idioma de presentación de las estampaciones por matriz de puntos
- Están disponibles 17 idiomas
- El idioma de presentación se refiere a los Textos previos de las estampaciones así como a los meses



## Menu Ajustes



**Nota**

### **Tarjeta Elec**

- ON / OFF  
ON = activar  
OFF = desactivar
- Cambiar número clave de la Tarjeta electrónica. Esta opción está protegida por contraseña.  
Sólo el distribuidor competente tiene acceso.

### **Disparo**

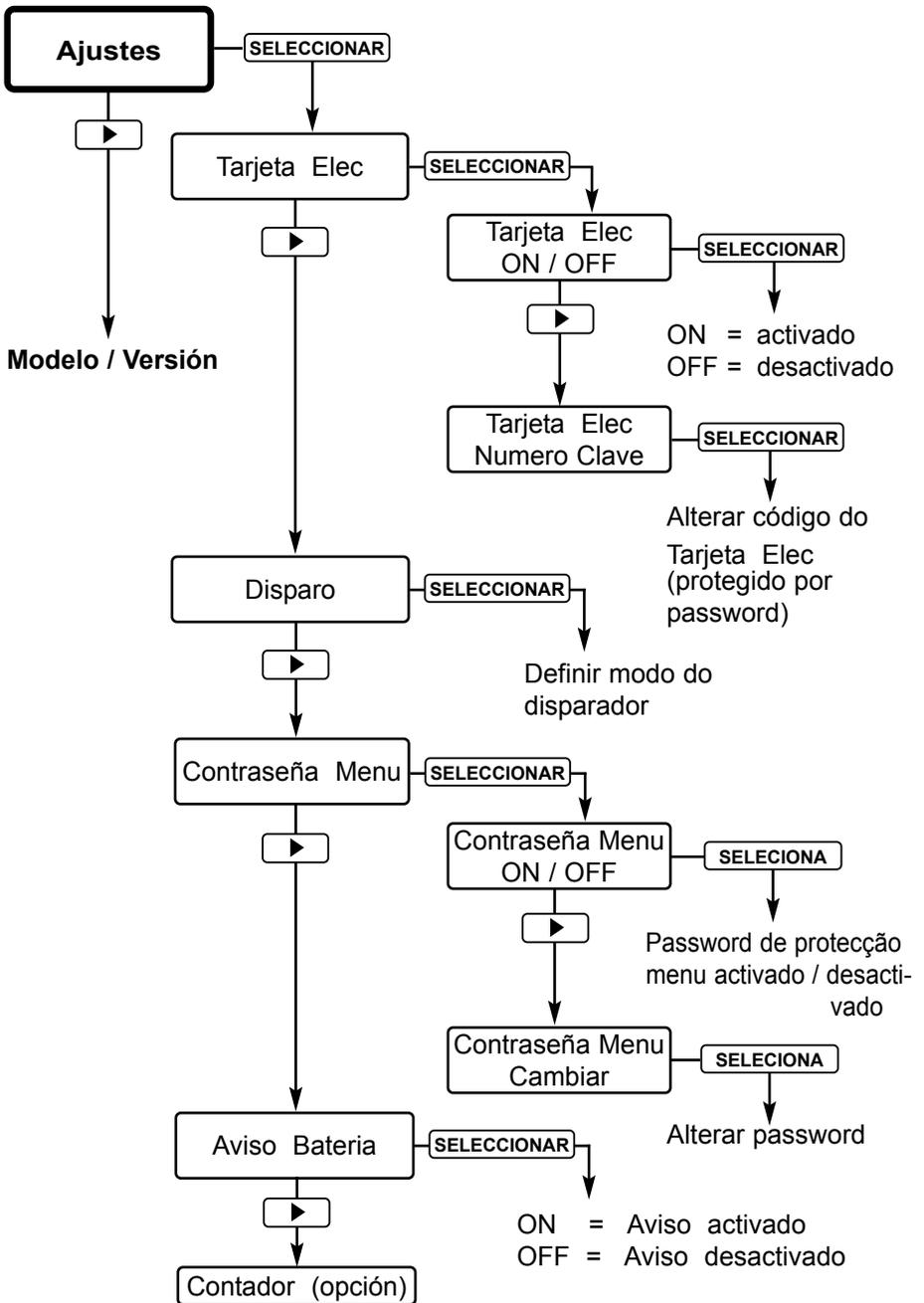
- Configurar tipo de activación  
Están disponibles tres tipos de activación distintos:  
Sólo soporte  
Sólo contacto de encendido  
Soporte o contacto de encendido

### **Contraseña Menu**

- ON / OFF  
ON = Protección por contraseña para acceso a Menu activada  
OFF = Protección por contraseña desactivada
- Cambiar contraseña del Menu

### **Aviso Bateria**

- ON / OFF  
ON = El display muestra un aviso cuando las pilas son demasiado débiles o se han agotado.  
El aviso aparece una vez al día.  
OFF = aviso desactivado



## Funciones de las Tarjetas electrónicas



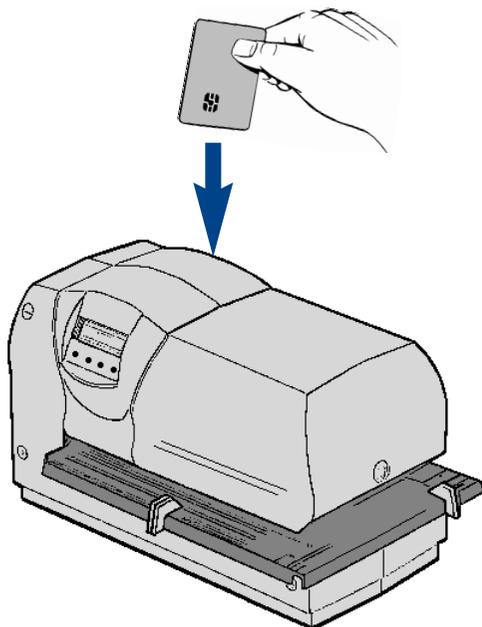
### Nota

Mediante la utilización de Tarjetas electrónicas programables REINER se puede ampliar el aparato con las funciones detalladas a continuación:

- Función clave
- Función clave + Identificador de usuario
- Función clave + Imprimir individual en la Tarjeta electrónica
- Función clave + Imprimir individual + Identificador de usuario

Para poder hacer uso de estas funciones, debe estar activada la función de Tarjetas electrónicas en el Menu 'Ajustes' (ver páginas 38, 39)

Introducir verticalmente la Tarjeta electrónica en la apertura para ella, hasta que se quede encajada. Al hacerlo, el chip debe estar de cara al usuario. El display muestra ahora la estampación establecida.



## Función clave



**Nota**

Tras la activación de la función de Tarjetas electrónicas sólo se puede imprimir con el aparato cuando se haya introducido en éste una Tarjeta electrónica. En caso de no tener la Tarjeta introducida aparecerá Introducir Tarjeta electrónica en el display.

## Identificador de usuario en Tarjeta electrónica



**Nota**

Una cadena de usuario almacenada en la tarjeta electrónica se puede imprimir al final de una estampación almacenada en el aparato o con la estampación individual almacenada en la tarjeta electrónica.

Previamente debe estar activada la función de tarjetas electrónicas (ver menú 'Ajustes / Tarjeta Elec' páginas 38, 39) y se debe introducir el número deseado de la estampación.

Tras la introducción de una tarjeta electrónica se puede activar el proceso de estampación.

El máximo ancho de impresión supone 60 mm, e.d., la cadena de usuario no se puede imprimir en todas las impresiones (ver páginas 22 ... 26, 'Estampaciones almacenadas')

**Ejemplo de Impresión:**

123456 18.09.08 08:45 BSP ← Identificador de usuario

## Imprimir individual en la Tarjeta electrónica



**Nota**

Para utilizar una estampación individual almacenada en la Tarjeta electrónica se deben dar las siguientes condiciones:

- La Tarjeta electrónica debe estar activada (ver páginas 38, 39,)
- Debe estar establecida la imprimir nº 00 (ver página 22)

## Cambiar casete de cinta

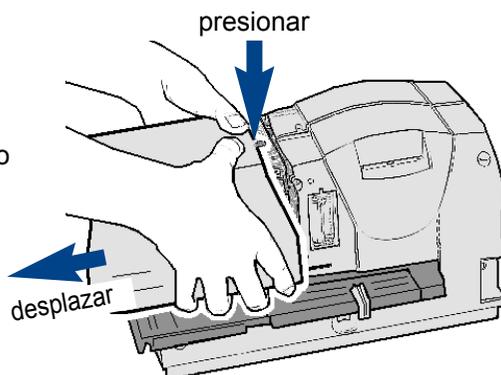


### Nota

Se requiere un cambio del casete de cinta cuando la impresión por placa de estampación o la impresión por puntos sea débil o quede incompleta.

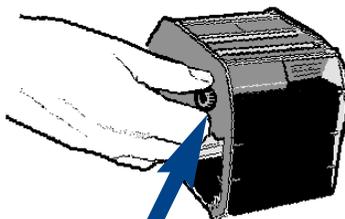
#### ► Retirar cubierta

Sujetar la cubierta con ambas manos presionando hacia abajo con los pulgares la parte central de la cubierta para desbloquearla. Retire la cubierta hacia adelante



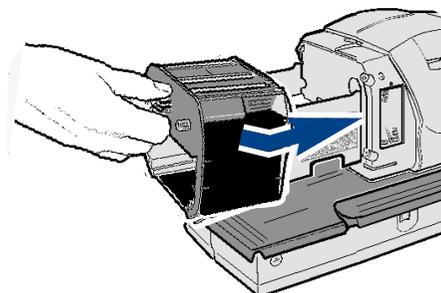
#### ► Ajustar nueva cinta de impresión

Girar el mando rotatorio en la dirección de la flecha aprox. una vuelta entera a izquierda



#### ► Introducir casete de cinta

Mantener casete de cinta en la barra, colocarlo ligeramente inclinada en la guía y empujar en la dirección de la flecha hasta el tope



#### ► Poner de nuevo la cubierta

## Cambiar placa de texto

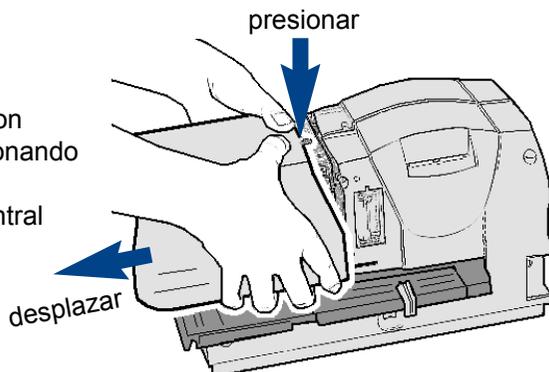


### Nota

Con una sencilla operación manual puede colocar distintas placas de texto

#### ► Retirar cubierta

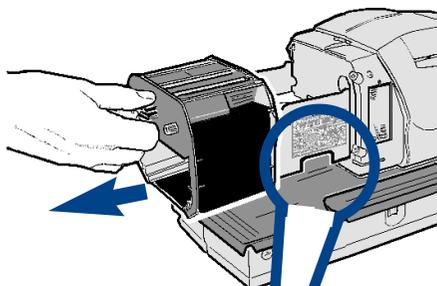
Sujetar la cubierta con ambas manos presionando hacia abajo con los pulgares la parte central de la cubierta para desbloquearla. Retire la cubierta hacia adelante



#### ► Retirar casete de cinta

#### ► Retirar placa de texto

Sacar la placa de estampación tirando del asa (1)

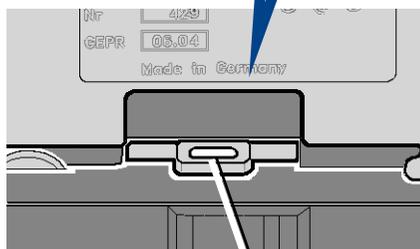


#### ► Colocar placa de texto

Introducir la placa de estampación empujando el asa (1) hasta el tope

#### ► Colocar casete de cinta

#### ► Poner de nuevo la cubierta



1

## Cierre de seguridad para placa de texto



### Nota

Hay un cierre de seguridad disponible (número de pedido = 736 071 - 000) que no permite acceder a la placa de texto.

▶ **Extraer la carcasa**

▶ **Extraer la casete de cinta**

▶ **Colocar o extraer el cierre de seguridad**

Puede accederse desde la parte trasera del aparato (ver imagen A)

Montaje: Deslizar el cierre con la llave, posteriormente girar la llave hacia la derecha.  
Extraer la llave (ver imagen B)

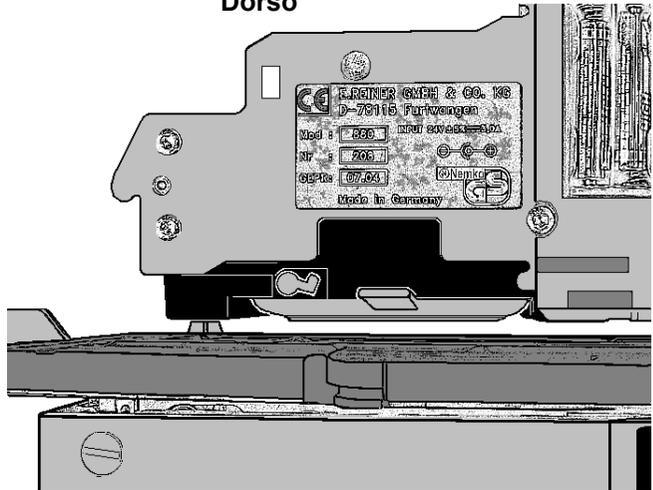
Extracción: Introducir la llave en el cierre, girar a la derecha y extraer la llave (ver Imagen B)

▶ **Introducir casete de cinta**

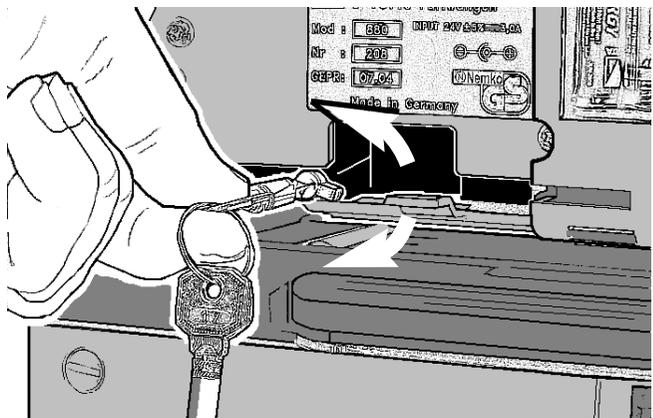
▶ **Poner de nuevo la cubierta**

**A**

Dorso



**B**



## Interfaz USB



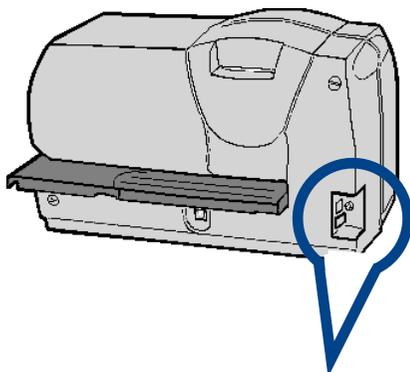
### Nota

- Por medio de la interfaz USB (versión 1.1) se posibilita la conexión a un PC
- La conexión se puede utilizar como interfaz de impresora. En tal caso se transfieren datos de una aplicación al REINER 880 y pueden imprimirse inmediatamente por medio de éste
- Se le puede remitir una descripción de interfaz para la creación de una aplicación por medio de REINER



### Aviso

Pueden aparecer interferencias en el aparato o su función por las descargas electrostáticas de la conexión del interfaz



Interfaz USB

## Limpieza del aparato

### Limpiar carcasa



Los elementos de la carcasa están barnizados.  
No utilice para la limpieza polvos abrasivos ni detergentes que disuelvan material plástico.  
Evite que no entre ningún líquido al interior del aparato.



La superficie de la carcasa del aparato se puede limpiar con un paño húmedo.  
En caso de suciedad más resistente se puede humedecer el paño en agua con un detergente neutro.

### Limpiar máscara de la cinta de impresión

- ▶ Retirar cubierta
- ▶ Colocar la cubierta sobre una superficie estable
- ▶ Limpiar la máscara de metal de la cinta de impresión, en la parte interior de la cubierta con un paño húmedo.  
En caso de suciedad más resistente, se puede humedecer el paño en agua con detergente neutro.
- ▶ Ajustar de nuevo la cubierta



**Máscara de la cinta de impresión**

## Indicaciones al usuario y avisos de error

Display muestra	Causa	Solución
Pilas agotado Mudar pilas	Pilas agotado o tensión de la pila demasiado baja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocar pilas nuevas</li> <li>• Pulsar [ <b>OK</b> ], este mensaje sólo aparece una vez al día</li> </ul>
Compart. pilas esta vacío	<p>El compartimiento de pilas está vacío o pilas mal colocadas</p> <p>Las pilas no entran en contacto con los contactos</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insertar las pilas</li> <li>• Tener en cuenta la polaridad o volver a insertarlas</li> <li>• Presionar las pilas contra los contactos</li> </ul>
Insertar Tarjeta Elec	Tarjeta electrónica no introducida totalmente o introducida al revés	Introducir la tarjeta de nuevo o de forma correcta, respectivamente
El display está oscuro	El 880 no está conectado a la red	Conectar 880 a la red
La fila de tarjetas 2 electrónica es ignorada	El 880 no puede utilizar la segunda fila de tarjetas	pulsar [ <b>OK</b> ], utilizar sólo fila 1
Aviso 02 Impresión vacía	El número de imprimir establecido no es válido	Escoger una estampación válida
Aviso 04 Error EEPROM	Error de EEPROM	pulsar [ <b>OK</b> ] informar al distribuidor o al servicio técnico
Aviso 08 Impr. demasiado ancha	La estampación supera el ancho máx. de impresión de 60 mm	pulsar [ <b>OK</b> ], luego reducir la estampación (deshabilitar texto previo)

<b>Display muestra</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
Aviso 10 Proceso Impresión	El proceso de impresión no se ha realizado completamente, la cinta de impresión tiene dificultades para desplazarse	pulsar [ <b>OK</b> ], comprobar cinta de impresión y cambiarla, en su caso
Aviso 11 Tamaño Paso > = 10	Numerador 1: El tamaño de un paso es mayor o igual que 10, pero el numerador de la estampación es de una cifra	pulsar [ <b>OK</b> ], luego establecer un tamaño de paso menor que 10 en el menu
Aviso 12 Tamaño Paso > = 10	Numerador 2: El tamaño de un paso es mayor o igual que 10, pero el numerador de la estampación es	pulsar [ <b>OK</b> ], luego establecer un tamaño de paso menor que 10 en el menu
Aviso 15 Cambio Tarj-Elec	Tarjeta electrónica mal introducida en el lector o Tarjeta inválida	Introducir correctamente la Tarjeta o bien utilizar una tarjeta válida
Aviso 16 No REINER pin	No hay ninguna Tarjeta electrónica REINER	Utilizar una Tarjeta electrónica REINER
Aviso 17 Error clave	El Numero clave de la Tarjeta electrónica no se corresponde con la configuración del aparato	Corregir el número clave de la tarjeta electrónica o modificar la preconfiguración
Aviso 18 Datos no OK	Datos no Tarjeta electrónica incorrectos	Posible error de lectura introducir de nuevo la Tarjeta electrónica
Aviso 21 No. Prog. > 0 no OK	Tarjeta electrónica tiene un número de imprimir mayor que 0	Escribir número de estampación 0 en la Tarjeta electrónica

## Reset

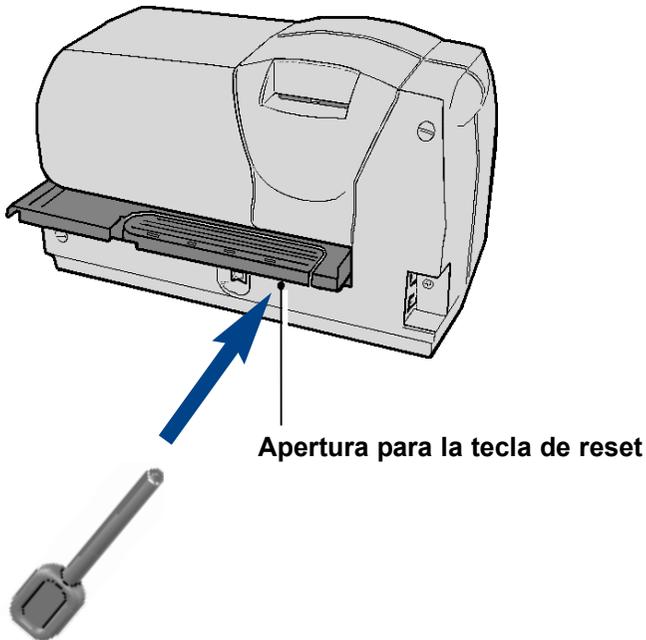


La tecla de reset debería ser pulsado cuando el 880 muestre un estado indefinido, o cuando el display muestre caracteres confusos.

Por medio de un reset del aparato se iniciará de nuevo el programa. Así, el aparato se coloca de nuevo en un estado definido.

### Realizar un reset:

- ▶ Utilizar la clavija de reset: ésta se puede retirar de los 'accesorios del contacto de encendido' (ver página 5)
- ▶ Introducir la clavija de reset en la apertura de la parte posterior del aparato y pulsar la tecla de reset



## Datos técnicas

Medidas (ancho x largo x alto en mm)	336 x 166 x 198
Peso	aprox. 6,9 Kg
Capacidad de la cinta de impresión	aprox. 800.000 caracteres aprox. 16.000 impresiones (con placa de texto)
Tiempo de estampación Secuencia de estampación	aprox. 0,6 segundos > 1,2 segundos
Temperatura ambiental para funcionamiento	+ 10° C ... + 40° C hasta - 8° C posible con limitaciones
Temperatura para transporte y almacenamiento	- 40° C ... + 70° C
Humedad del aire para funcionamiento	30% ... 70% de humedad relativa
Humedad aire para transporte y almacenamiento	10% ... 90% de humedad relativa
Alimentación de corriente	por medio del equipo de suministro clase de protección II incluido
Tensión de entrada del equipo de suministro	100 ... 240 V ~ / 50 ... 60 Hz / 1,5 A AC
Tensión de salida del equipo de suministro	24 V DC / 3,0 A
Nivel de ruido	< 70 dB (A) (valor de emisión del lugar de trabajo según ISO 7779)



### Seguridad comprobada

El 880 se ha completado según los estándares de seguridad IEC 950, EN 60950 y VDE 0805



### Característica CE

El 880 cumple con los requisitos de la directiva de la CE 89 / 336 / CEE , sobre 'Compatibilidad electromagnética'.

Este aparato está marcado con la etiqueta CE



Los aparatos eléctricos y electrónicos no son residuo doméstico ni residual.

Las pilas usadas no son residuo doméstico ni residual.  
Las pilas usadas deben ser evacuadas según la legislación vigente.





# REINER

Ernst REINER GmbH & Co. KG  
Baumannstr. 16  
D - 78120 Furtwangen

Telefono	+ 49 7723 6570
Fax	+ 49 7723 657200
E - Mail	<a href="mailto:reiner@reiner.de">reiner@reiner.de</a>
Internet	<a href="http://www.reiner.de">www.reiner.de</a>